

Valeria Villagra

Traductora bilingüe de inglés y español, correcciones, revisiones: español latinoamericano y neutral, inglés británico y estadounidense

Londres, Inglaterra



EXPERIENCIA

Traductora autónoma, Londres — Inglés-español

Octubre 2020 - presente

Especialización en finanzas, banca, negocios, *marketing*, psicología. Otros campos: periodismo, ciencias sociales, política, revisiones, correcciones, subtítulos.

Moody's Analytics, Londres — Directora Adjunta de Relaciones Comerciales

Enero 2012 a octubre 2020

Traducciones financieras y de *marketing* del inglés al español y viceversa, mentora de nuevos colegas. Líder comercial para cartera de alto valor de cuentas españolas y otros países europeos.

Especialista en Productos de Crédito. Mayo 2015 a enero 2018

Gerente Principal de Cuentas. Enero 2012 a abril 2015

S&P Global Platts, Londres — Especialista de Productos, Cuentas Estratégicas

Junio 2010 a diciembre 2011

Soporte multilingüe pre- y posventas para cuentas del sector del petróleo y gas, con el objetivo de aumentar ingresos y maximizar la retención de cuentas.

Tradeweb Markets, Londres — Vicepresidente, Especialista de Formación en Productos

Octubre 2006 a agosto 2009

Gestión de cuentas en español, neerlandés e inglés financiero.

EDUCACIÓN

Curso preparatorio *Diploma in Translation*, Chartered Institute of Linguists, Inglaterra

Octubre 2020 a enero 2021

Resultados en abril 2021.

University of Oxford, Inglaterra — *Executive Leadership Programme*

Agosto a octubre 2020

Estrategias para gestionar equipos eficazmente, implementar cambios y preparar la organización para el futuro.

Hanze University, Países Bajos — Título: 2: 1 Bachelor, *International Business and Management Studies*

2000 - 2005

COMPETENCIAS

Traducciones inglés-español

Excelente organización, colaboración, analítica e investigación.

Gestión rigurosa de plazos establecidos.

Comunicación efectiva.

Atención a la calidad y detalles.

Herramientas CAT:
Smartling, CafeTrans
Espresso.

IDIOMAS

Español: Lengua materna.

Inglés: Eficiencia bilingüe.

Neerlandés: Eficiencia en uso profesional.

Francés: Conocimiento limitado; se puede mejorar si fuera necesario.

TRABAJO VOLUNTARIO

Traductores sin Fronteras

Marzo 2021 - presente

Coursera

Febrero 2021 - presente